

# Daily Life And Taxes

## 毎日の生活と税金

2024年度版 [英語]

[ENGLISH]



©群馬県 ぐんまちゃん

There are three types of taxes in Japan: National, prefectural, and municipal. Taxes are used for a range of public services you receive such as your children's schooling, medical care at hospitals, construction of roads and parks you use, utility service provided to your household, your local fire department and ambulance services, garbage collection by your local municipal office, etc.

Residents of Japan are entitled to receive these public services, but at the same time, they have an **obligation to pay taxes** by the due date of the payment so that they can continue to receive these services.

cf. Tax information for foreigners→



日本の税金には、「国税」、「県税」、「市町村税」があります。それぞれの税金は、子どもへの学校教育、病院での治療、道路・公園・上下水道などの利用、消防署の消火・救急活動、家庭や会社などから出るゴミの処理、など様々な公共サービスに使われています。こうした公共サービスの提供を維持するため、日本に住む人には公共サービスを受ける権利とともに**納税の義務**が課されています。必ず納期限までに税金を納めましょう。

(参考)外国人のための税金情報→



### I Types of Taxes

#### 1 Tax imposed on an individual income

##### ● Income Tax 【National Tax】

- All residents of Japan who have income in Japan, irrespective of their nationality, are imposed on income tax. Income tax is levied based on the total net income during the year.
- For details, please contact your local tax office.

##### ● Prefectural Inhabitant tax ・ Municipal Inhabitant Tax 【Prefectural Tax ・ Municipal Tax】

- All residents of Japan, irrespective of their nationality, are imposed on Prefectural Inhabitant Tax and Municipal Inhabitant Tax. Just like income tax, Prefectural Inhabitant Tax and Municipal Inhabitant Tax are levied based on the previous year's income of the individual. You are to pay your annual tax in installments. Your taxing authority is the city/town/village where you registered as a resident on January 1 of the tax year.
- Your tax notice is delivered in June, although the timing depends on the taxing authority. You are to pay your annual tax in installments. In the case of an employee, the tax is deducted by your employer from the salary in 12 parts (from June to May of the following year) and paid to the taxing authority by the employer. (If there is no deduction from the salary, the employee has to pay the tax directly to the taxing authority.)
- For details, please contact the tax department of your local city/town/village hall or the nearest Gyosei Kenzei Jimusho; Prefectural Administrative Affairs and Tax Office.

### I 税金の種類

#### 1 働いて得た所得にかかる税金

##### ● 所得税【国税】

- 日本で所得がある人は、国籍にかかわらず所得税を納める必要があります。所得税は、個人の所得に対してかかる税金で、1年間のすべての国内所得に課税されるものです。
- 詳しくは、住んでいるところを担当する税務署にお問い合わせください。

##### ● 県民税・市町村民税【県税・市町村税】

- 日本に住んでいる人は、国籍にかかわらず県民税・市町村民税を納める必要があります。所得税と同様に、個人の所得に対してかかる税金で、前年の所得に応じて翌年に分けて納める税金です。その年の1月1日に住んでいた市町村で課税されます。
- 居住している市町村により異なりますが、6月頃に納税通知書が納税者に届きます。1年間の納税額を複数の納期に分けて納めます。また、会社などで働いている人の場合は、6月から翌年5月までの12回に分けて、給料から差し引かれ、会社などがまとめて納めます（会社などが給料から差し引かない場合は、本人が納めます。）
- 詳しくは、住んでいるところを担当する市町村役場及び行政県税事務所にお問い合わせください。

## ● Income Tax Return Filing

- **Business owners** are required to file their tax return with their jurisdictional tax office by calculating their income tax from annual income. The Income Tax becomes payable upon filing at the tax office.
- The filing period is from February 16 to March 15 of the following year. We recommend that you file and pay it every year because you may be able to get a refund in case you have paid an excessive amount.
- For details, contact your local tax office.

## ●確定申告をしましょう

- **事業をしている人**などは、1年間の所得とそれにかかる所得税を計算して、住んでいるところを担当する税務署へ確定申告書を提出する必要があります。その際に、一緒に所得税も納めます。
- 申告期間は翌年の2月16日から3月15日までです。税金を納め過ぎた場合は還付されることがあります。納期限までに忘れずに申告・納税をしましょう。
- 詳しくは、住んでいるところを担当する税務署にお問い合わせください。

## 2 Medical Health Insurance Tax

### ● National Health Insurance Tax 【Municipal Tax】

- In Japan, everyone must enroll in public health insurance. Those who do not enroll in health insurance for company employees must enroll in national health insurance managed by municipal governments.
- National Health Insurance Tax is a tax paid by **people enrolled in National Health Insurance** to share a portion of their medical expenses.
- For details, contact the tax department of your local city/town/village hall.

## 2 医療保険への加入にかかる税金

### ●国民健康保険税【市町村税】

- 日本では、すべての人が公的な医療保険に加入しなければなりません。会社員が加入する健康保険などに加入しない人は、市町村が運営する国民健康保険に加入しなければなりません。
- 国民健康保険税は、**国民健康保険に加入している人**が医療費の一部を負担し合うために納める税金です。
- 詳しくは、住んでいるところの市町村役場にお問い合わせください。

## 3 Taxes on Houses, Land

### ● Real Estate Acquisition Tax 【Prefectural Tax】 ・ Fixed Asset Tax 【Municipal Tax】

- Real Estate Acquisition Tax is imposed on **those who purchased real estate properties (land ・ house)**. Fixed Asset Tax is imposed on **those who own fixed assets (land, house, depreciable property) as of January 1** every year.
- For details on Real Estate Acquisition Tax, contact the Prefectural Administrative Affairs and Tax Office that is jurisdictional over the property you acquired. For details on Fixed Asset Tax, contact the municipal office where the fixed asset is located.

## 3 土地・家屋にかかる税金

### ●不動産取得税【県税】 ・ 固定資産税【市町村税】

- **不動産（土地・家屋）を取得した人**は、不動産取得税を納める必要があります。また、毎年**1月1日に固定資産（土地・家屋・償却資産）を持っている人**は、固定資産税を納める必要があります。
- 不動産取得税については取得した不動産を担当地域としている行政県税事務所、固定資産税については固定資産のある市町村の役場にお問い合わせください。

## 4 Vehicle-Related Taxes

### ● Automobile Tax 【Prefectural Tax】 ・ Light Vehicle Tax 【Municipal Tax】

- Automobile Tax is imposed on **those who own a vehicle** (total engine size of 660cc or larger) **as of April 1**. Light Vehicle Tax is imposed on **those who own a vehicle** (total engine size of less than 660cc, motorbike, small special automobile, or two-wheel small automobile) **as of April 1**.
- Even if vehicle owners give up their car, they will still be subject to Automobile Tax or Light Vehicle Tax unless they complete registration procedures such as changing ownership or scrapping the car. Please be sure to follow the set procedures.
- Vehicle owners receive their tax payment notice at the following times. Contacts and the number for additional information are as follows.

※The above "Automobile Tax" and "Light Vehicle Tax" refer to "Automobile Tax (Category Base)" and "Light Vehicle Tax (Category Base)" respectively.

## 4 自動車・軽自動車にかかる税金

### ●自動車税【県税】 ・ 軽自動車税【市町村税】

- 毎年**4月1日に自動車を持っている人**は、自動車税（総排気量660cc超など）又は軽自動車税（総排気量660cc以下の自動車、原動機付自転車、小型特殊自動車及び二輪の小型自動車）を納める必要があります。
- 車を手放しても、名義変更又は廃車といった登録に関する手続きをしない限り、名義人に対して自動車税又は軽自動車税がかかります。必ず手続きをしてください。
- 納税通知書が届く時期及び各種問い合わせ先は次の表のとおりです。

※上記「自動車税」及び「軽自動車税」は、それぞれ「自動車税（種別割）」、「軽自動車税（種別割）」のことを言います。

Type of Vehicles 自動車の種類	Time to receive Tax Payment Notice 納税通知書が届く時期	Inquiry regarding your tax 税金に関する問い合わせ先	Inquiry regarding registration 登録に関する問い合わせ先
Sedan 普通自動車	May 5月	Prefectural Administrative Affairs and Tax Office Vehicle Tax Office 各行政県税事務所、自動車税事務所	Transportation Bureau, Gunma Branch 群馬運輸支局 TEL:050-5540-2021
Light Vehicle 軽自動車	April or May 4月又は5月	Your local city/town/village hall 各市町村役場	Light Vehicle Inspection Association 軽自動車検査協会 TEL:050-3816-3109
Motor Bike Small Special Automobile 原動機付自転車 小型特殊自動車	April or May 4月又は5月	Your local city/town/village hall 各市町村役場	Your local city/town/village hall 各市町村役場
Two-wheel Light Vehicle (engine size between 125cc and 250cc) 二輪の軽自動車 (125cc超250cc以下)	April or May 4月又は5月	Your local city/town/village hall 各市町村役場	Transportation Bureau, Gunma Branch 群馬運輸支局 TEL:050-5540-2021
Two-wheel small automobile (engine size 250 or more) 二輪の小型自動車 (250cc超)	April or May 4月又は5月	Your local city/town/village hall 各市町村役場	Transportation Bureau, Gunma Branch 群馬運輸支局 TEL:050-5540-2021

II Tax Reduction Measures	II 各種税金の軽減制度
<p>■ <b>Taxpayers</b> who meet certain requirements <b>may be eligible for the reduction</b> of Real Estate Property Acquisition Tax (purchase of house), Vehicle Related Taxes (physically impaired drivers), etc.</p> <p>■ For details on Real Estate Acquisition Tax, contact the nearest Prefectural Administrative Affairs and Tax Office. For details on Automobile Tax, contact the nearest Prefectural Administrative Affairs and Tax Office. For details on Light Vehicle Tax, contact your local city/town/village hall.</p>	<p>■ 不動産取得税（住宅を取得した場合など）、自動車税・軽自動車税（身体障害者など）については、一定の要件を満たせば、<b>税額が軽減される場合があります。</b></p> <p>■ 不動産取得税については各行政県税事務所、自動車税については自動車税事務所又は各行政県税事務所、軽自動車税については各市町村役場にお問い合わせください。</p>

III Important Matters	III 大切なこと
<p>■ If you <b>do not pay your taxes by the set due date</b>, or <b>file a false tax return</b>, you will be charged a Late Fee(Delinquent Tax) and a Surcharge (Additional tax) in addition to the original tax amount.</p> <p>■ Taxes must be paid in one lump sum by the due date, but if you find it difficult to pay, please be sure to consult with the relevant party. Please note that if you are unable to pay the tax, your assets such as savings, wages, cars, real estate, etc., will be seized.</p> <p>■ If you are leaving the country or moving, you may need to complete certain procedures. Please be sure to contact the relevant party/parties.</p>	<p>■ <b>税金を納期限までに納めなかったり、誤った申告をしたりすると</b>、本来の納める税額のほかに、延滞金（延滞税）や加算金（加算税）がかかります。</p> <p>■ 税金は納期限までに一括して納めることが決まっていますが、納めるのが困難な場合は、必ずご相談ください。どうしても納めていただけない場合は、預貯金や給料、自動車、不動産などの財産を差し押さえることとなりますので、ご注意ください。</p> <p>■ 出国や引っ越しをする場合は、手続きが必要な場合があります。必ず関係する問い合わせ先にご連絡ください。</p>



# 【For Inquiries】



For national taxes such as Income Tax, contact your local tax office.

Tax office	Place of residence (jurisdiction area)	Phone number	Location	Home page
Isesaki Zeimusyo 伊勢崎税務署	Isesaki -shi Tamamura-machi	0270-25-4045	〒372-8686 Isesaki-shi Kashima-cho 562-1	
Kiryu Zeimusyo 桐生税務署	Kiryu-shi Midori-shi	0277-22-3121	〒376-8686 Kiryu-shi Suehiro-cho 13-5 Kiryu-chiho-Godochosha	
Tatebayashi Zeimusyo 館林税務署	Ota-shi,Tatebayashi-shi, Itakura-machi,Meiwa- machi,Chiyoda-machi, Oizumi-machi,Ora-machi	0276-72-4373	〒374-8686 Tatebayashi-shi Naka-machi 11-12	

For Prefectural Inhabitant Tax, Real Estate Acquisition Tax, and Automobile Tax, contact the Prefectural Administrative Affairs and Tax Office jurisdictional of where you live.

Prefectural Administrative Affairs and Tax Office	Place of residence (jurisdiction area)	Phone number	Location	Home page
Isesaki Gyosei Kenzei Jimusyo 伊勢崎行政県税事務所	Isesaki-shi Tamamura-machi	0270-24-4350	〒372-0031 Isesaki-shi Imaizumi-cho 1-236	
Ota Gyosei Kenzei Jimusyo 太田行政県税事務所	Ota-shi	0276-31-3261	〒373-8508 Ota-shi Nishihon-cho 60-27	
Kiryu Gyosei Kenzei Jimusyo 桐生行政県税事務所	Kiryu-shi Midori-shi	0277-53-2113	〒376-0011 Kiryu-shi Aioi-cho 2-331	
Tatebayashi Gyosei Kenzei Jimusyo 館林行政県税事務所	Tatebayashi-shi,Itakura- machi,Meiwa-machi, Chiyoda-machi,Oizumi- machi,Ora-machi	0276-72-4461	〒374-8686 Tatebayashi-shi Naka-machi 11-10	
Jidoshazei Jimusho 自動車税事務所		027-263-4343	〒371-8507 Maebashi-shi Kamiizumi- machi 397-5	

For information on municipal taxes such as Municipal Inhabitant Tax, National Health Insurance Tax, Fixed Asset Tax, Light Vehicle Tax, etc., contact the municipal office where you live.

City hall/ town/village office	Place of residence (jurisdiction area)	Phone number	Location	Home page
Kiryu Shiyakusho 桐生市役所	Kiryu-shi	0277-46-1111	〒376-8501 Kiryu-shi Orihime-cho 1-1	
Isesaki Shiyakusho 伊勢崎市役所	Isesaki-shi	0270-24-5111	〒372-8501 Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410	
Ota Shiyakusho 太田市役所	Ota-shi	0276-47-1111	〒373-8718 Ota-shi Hama-cho 2-35	
Tatebayashi Shiyakusho 館林市役所	Tatebayashi-shi	0276-72-4111	〒374-8501 Tatebayashi-shi Shiro-machi 1-1	
Midori Shiyakusho みどり市役所	Midori-shi	0277-76-2111	〒379-2395 Midori-shi Kasakake-cho Shika 2952	
Tamamura Machiyakuba 玉村町役場	Tamamura-machi	0270-65-2511	〒370-1192 Sawa-gun Tamamura-machi Shimoshinden 201	
Itakura Machiyakuba 板倉町役場	Itakura-machi	0276-82-1111	〒374-0192 Ora-gun Itakura-machi Itakura 2682-1	
Meiwa Machiyakuba 明和町役場	Meiwa-machi	0276-84-3111	〒370-0795 Ora-gun Meiwa-machi Niisato 250-1	
Chiyoda Machiyakuba 千代田町役場	Chiyoda-machi	0276-86-2111	〒370-0598 Ora-gun Chiyoda-machi Akaiwa 1895-1	
Oizumi Machiyakuba 大泉町役場	Oizumi-machi	0276-63-3111	〒370-0595 Ora-gun Oizumi-machi Hinode 55-1	
Ora Machiyakuba 邑楽町役場	Ora-machi	0276-88-5511	〒370-0692 Ora-gun Ora-machi Nakano 2570-1	